

Henri Klein

texte original en anglais:

Madrigal
For Carole Lindberg

and when she smiles
her mouth bruises me

isolated by eternity
and the silent lesson she tells
I am borne up by a flood
scarcely parting can subdue

and the miracle is
her touch
would only consummate
this pain

my privilege

Traduction en espagnol par Emma

Madrigal
Para Carole Lindberg

y cuando ella sonríe
su boca me amorata

aislado por la eternidad
y por la silenciosa lecci n que entrega
me submerge una inundaci n
apenas mitigada por una despedida

y el milagro es
que su roce
solo podría consumir
este dolor

mi privilegio

Traduction en français par Emma

Madrigal

Pour Carole Lindberg

et quand elle sourit
sa bouche m'égratigne

isolé par l'éternité
et la muette leçon qu'elle transmet
je suis emporté par une inondation
qu'une séparation pourrait à peine dominer

et le miracle c'est
son contact qui
seul pourrait consumer
cette douleur

mon privilège